nave para Volkswagen, en Ravenna

CECCARELLI EPAMINONDA, Dr. ingeniero

sinopsis

Esta nave industrial está destinada a albergar los servicios de exposición, talleres, depósito y oficinas para la empresa concesionaria, en Italia, de la marca de automóviles Volkswagen. Se halla situada en una zona urbanizada, pero sin edificar, y tiene 54×38 m en planta. Parte de la fachada principal—unos 36 m—está retranqueada 8 m respecto de la alineación; los 18 m restantes corresponden al salón de exposiciones. Como el terreno es de escasa capacidad de sustentación, ha sido necesario el empleo de pilotes en los puntos de apoyo. La estructura resistente es metálica y se ha cerrado y cubierto con paneles prefabricados y placas metálicas. Los forjados de cubierta tienen una cámara que permite la colocación de conductos para el acondicionamiento. Se han cuidado mucho los colores para la estructura vista y paramentos interiores. La disposición de la estructura y el empleo de paneles prefabricados han permitido obtener costos muy favorables. Todas las partes de la infraestructura han sido debidamente impermeabilizadas.

132 - 39

Italia

1. Entrada.—2. Vestíbulo.—3. Caja.—4. Administración.—5. Sala de espera.—6. Archivo.—7. Oficina de se-
guros.—8. Secretaría.—9. Dirección.—10. Central térmica.—11. Lavabos dirección.—12. Lavabos empleados.
13. Sala de exposición.—14. Almacén.—15. Talleres.—16. Lavado y recambios.—17. Electricidad.—18. Depó-
sito.—19. Compresores.—20. Túnel de lavado.—21. Lavado.—22. Lubricantes.—23. Servicios de higiene.

planta

Se ha construido, en Ravenna, una nave industrial para exposición y servicios de la empresa concesionaria de automóviles Volkswagen en Italia.

Las ordenanzas de la zona han impuesto una altura limitada y fachadas de acuerdo con la urbanización prevista. Como el terreno no tenía la capacidad deseada de sustentación se procedió a la hinca de pilotes en los puntos de apoyo de los soportes más importantes de la estructura de la nave, edificada sobre un rectángulo, de 54x38 m, con un retranqueo, en la fachada principal, de 8 m a lo largo de 36 m, dejando los otros 18 m para el salón de exposiciones, que tiene 14 m de fondo.

La estructura de la nave es metálica y los elementos complementarios que cierran huecos y dividen el espacio interior son de tipo prefabricado y ligero, por lo que la obra resulta esbelta, ligera y favorable para un terreno poco compacto, permitiendo, además, obtener luces libres de 12 y 18 metros.

La combinación de entramado metálico y elementos prefabricados, a base de cemento, han permitido una reducción notable del coste del inmueble y un comportamiento térmico favorable. El módulo empleado es un cuadrado de 6 m de lado.

El techo de la nave está constituido por paneles armados, de lana artificial, sostenidos por perfiles metálicos que, a su vez, sirven de apoyo al material de cobertura, que consiste en lámina de zinc, autorresistente, «Alusic», protegida por una capa de barniz Everstrat. Una serie de conductos en el trasdós del techo contribuyen a establecer una circulación continua de aire en el espacio hueco entre aquél y la cubierta, de unos 7 cm de altura, cuya eficacia ha quedado bien demostrada.

Los soportes metálicos exteriores y los vistos desde el interior se han barnizado y coloreado en gris plomo, así como los conductos de calefacción o refrigeración. Las rejillas tienen las proporciones adecuadas para conseguir un régimen idóneo al ambiente necesario en talleres y oficinas.

Los paneles de cerramiento se han preparado con dimensiones moduladas, así como los correspondientes a la parte superior de las ventanas. Todos ellos son prefabricados y se aplican sobre elementos metálicos y sobre muretes de la altura del rodapié, en la parte inferior de la nave. La unión entre ellos se verifica valiéndose de pernos de bronce recuperables. Las superficies interiores del panel se han pintado con tres manos de un aislante negro que crea la barrera del vapor.

El espacio hueco interior de los muros, de 10 cm de espesor, proporciona un aislamiento térmico superior al de un muro de 30 cm de espesor de ladrillo macizo. Los tabiques interiores de partición son prefabricados y parcialmente metálicos. Los solados son de cerámica de Faenza en la zona de oficinas y de gres rosado en talleres y almacenes. Toda la parte inferior del pavimento se ha impermeabilizado con producto Barra.

La disposición general de la estructura y el empleo de elementos prefabricados, han permitido llegar a un coste aproximado de 2.500 ptas./m². La nave, con su taller de reparaciones, salón de exposición, almacenes y oficinas, está actualmente en servicio y a satisfacción del propietario y usuarios.

Hall pour la Volkswagen à Ravenne

Ceccarelli Epaminonda, ingénieur

Ce hall industriel est destiné aux services d'exposition, ateliers, dépôt et bureaux pour l'entreprise concessionnaire, en Italie, de la marque d'automobiles Volkswagen.

Le hall situé dans une zone urbanisée, mais non édifée, est de 54×38 m de surface. Une partie de la façade principale—d'environ 36 m—est en retrait de 8 m par rapport à l'alignement; les autres 18 m correspondent au salon d'expositions.

Le terrain ayant une faible capacité de sustentation, il a été nécessaire d'employer des pilotis aux points d'appui.

La structure résistante est métallique et a été fermée et recouverte à l'aide de panneaux préfabriqués et de plaques métalliques. Les hourdis de la couverture comportent une cavité permettant l'installation des conduits de conditionnement d'air.

Un soin spécial a été pris pour l'élection des couleurs de la structure apparente et les parements intérieurs.

La disposition de la structure et de l'emploi de panneaux préfabriqués ont permis l'obtention de prix avantageux. Toutes les parties de l'infrastructure ont été dûment imperméabilisées.

Volkswagen Factory Hall at Ravenna

Ceccarelli Epaminonda, engineer.

This factory hall is meant to house an exhibition, workshops, stores and offices of the Italian subsidiary of the Volkswagen firm.

It is sited in an urbanised, but not yet built up, area. Its ground area is 54 by 38 m. Part of the frontage, about 36 m, is set back 8 m with respect to the remaining 18 m; the latter correspond to the part of the building occupied by the exhibition hall.

As the ground is weak, it has been necessary to use piles to support the foundations.

The structure is metallic, and the enclosing walls and roof consist of prefabricated panels and metals sheets. The roof contains a special chamber, where the air conditioning ducts and other services are housed.

Great care has been taken over the colour patterns, both inside and outside.

The type of structure and use of prefabricated panels has greatly lowered the overall cost of the building. All the foundation elements have been suitable waterproofed.

Fabrikhalle der Firma "Volkswagen" in Ravenna

Ceccarelli Epaminonda, Ingenieur.

Die Volkswagenlizenzfirma in Italien liess eine Halle bauen, die gleichzeitig Ausstellungszwecken, der Unterbringung von Werkstätten, Lagern und Büros dient.

Sie befindet sich in einer urbanisierten doch nicht bebauten Gegend von Ravenna und umfasst 54×38 m. Ungefähr 36 m der Hauptfassade des Gebäudes sind um 8 m zurückgebaut, die restlichen 18 m bilden den Ausstellungsraum.

Da der Boden nicht sehr stabil ist, mussten in den Stützpunkten Pfähle eingerammt werden. Die Struktur des Gebäudes ist aus Metall und wurde mit vorgefertigten Platten zum Teil ebenfalls aus Metall geschlossen. In den Decken wurde Raum für das Einbauen von Rohrleitungen einer Klimaanlage gelassen.

Durch die Anordnung der Struktur und die Verwendung von vorfabrizierten Platten hat man günstige Kosten erzielen können. Alle Teile des Unterbaus wurden vorschriftsmässig isoliert.